

中國古代短篇小說選

(上)



顾之京 佟德真

中國古代
雜著
小說
選

花山文艺出版社

一九八二年·石家庄

中国古代短篇小说选

(上)

顾之京 佟德真

花山文艺出版社出版 (石家庄市北马路19号)

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

850×1168毫米 1/32 14 7/8 印张 367,000字 印数: 1—87,000 1982年7月第1版
1982年7月第1次印刷 统一书号: 10286·8 定价: 1.50元

《中国古代短篇小说选》序

周汝昌

这部《中国古代短篇小说选》，是极适合一般群众和青年学子的一个好选本。全书分上下两册，上册是自先秦到唐宋的作品，下册是自宋以后至清的作品。手此一编，可以窥见我国近代新文学兴起以前的短篇小说的风貌。

这部书还有一个重要用途，就是它可以作为学习鲁迅先生的《中国小说史略》的一个辅助读本。鲁迅当年撰作那部名著，本来已经是一种“要略”，而且又为了精炼简明，一则缩为文言，再则省其举例。时至今日，读者或感困难了。这部选本，正好为《史略》虽然提到而又不及备引列的作品，一一作出“补录”，给读者提供了很大的方便。

学习文学的，自古就常有“必读之书”，例如《文选》的李善注，《文心雕龙》的黄注直到范注，是很好的例子。我常说，今天愿意学点古典文学的，最好的办法是先读鲁迅先生的《小说史略》。如今有了这部小说选，也略如《文选》之有善注，《雕龙》之有范注了。这真是一件值得欣慰的事。

我还打过一个比方——不一定恰切：一部文学史，也象一部“导游手册”。它的基本目的固然与“名著介绍”有所不同（史的目的是综揽、概括、寻出脉络规律，抉其得失利害，经验教训），但毕竟还是要对文学史上有代表性和影响巨大的作品做出“介绍”和评论鉴赏。好的文学史好象使人“鸟瞰”了主要风光名胜，但这并不等于你亲身游览，你还需要“躬蹈”其地才行。因此这部

选本是为你亲身“游历”而安排的一个便利条件。

鲁迅先生说过一句要紧的话：“唐人始有意为小说”。换言之，从唐代传奇起，才有了真正是后来所谓“小说文学”这种性质的作品，这是个人文学家的有意识的文艺创作了，与群众性的传说讲述有了区别。本书上册实以唐传奇为主要篇幅，标志了小说史上的一大关目。

古代小说，来自“街谈巷语”，可见是民间讲述故事，即群众性积累创造。很显然，那还不会有几十章、百多回的小说。后来有了“长篇”，才把以前的区别为“短篇”，这都是人造之名目。长篇云者，“成本大套”的，只能是“说书的”之所为，是宋代以来职业艺人的事情。下册的话本及仿话本，给我们展示了这一类型的、但还未发挥成为“章回小说”的那种“单回”作品。

以上两者是我国短篇小说的最主要的两大构成部分。我想，这两者之间如有“纽带”的话，那应该是“传奇”这个内容性质。它们的不同，似乎是一则为文人之作，是“个体”的，而一则为职业艺人为主的即又带有某种程度的“群众积累”的性质（仿话本可以说是接近艺人的“个体”文士之类所为），所以它们大抵不标作者姓名。至于“文言”“白话”之别（从今天的“语言眼光”来看），那是分明的，无待赘说。

附叙几句：“传奇”一词，在早原指性质，并非文体之称。依鲁迅先生所引的材料，似乎是明代胡应麟的话最为重要。他说：“一曰志怪：《搜神》《述异》《宣室》《酉阳》之类是也。一曰传奇：《飞燕》《太真》《崔莺》《霍玉》之类是也。……”须知，文人最讲究语言文字，其行文叙事，指物设名，往往皆成对仗（连鲁迅先生的杂文设题也很多是精工的对仗语），所以应当明白，“传奇”本是与“志怪”并列的。粗略地说，是否可以这样认为：志怪是“鬼神灵异”之事，传奇是“人物事迹”之情；怪、奇相为对待，而着重在于一点，即“不经见”是。唯其新奇怪异，或可骇可愕，或可歌可泣……

才值得讲述流传，也才动听警众。“志怪”“传奇”本来的并列和对比性，是十分清楚的，也是学习文学史时应当理会的。比如鲁迅先生讲到《世说》这一类作品时，虽然也指出了“俱为人间言动，遂脱志怪之牢笼”，但他并不另立“志人”一目。其中缘故，岂不可思。（《世说》一类，本是品赏“举止”“吐属”的，本无多少情节可言，非真正小说。）

当然，这不是说志怪与传奇是永远“互相排斥”“绝无交涉”的了。到《聊斋志异》这个例子，就很能说明问题。“志异”一名，本身就值得从小说史的角度去研究论证一番的。这“志异”远远承接六朝流风余韵，实质与专讲“鬼神灵异”的却不尽同，它文体上精神上又继承了唐代传奇，所以鲁迅先生说：“……然描写委曲，叙次井然，用传奇法，而以志怪，变幻之状，如在目前；又或易调改弦，别叙畸人异行，出于幻域，顿入人间……”我们读这部选本，不单是“听故事”，以之“消闲解闷”，还可以学习、思索很多事情。

由于我们的中华民族特点、文化传统、历史背景……与西方殊异，其小说文学的技巧手法、风格气质，也自然与西洋小说不同。年轻的读者，从小就只熟悉现代小说和翻译小说的，抽一点时间读读我们自己的“祖宗”的这些创作，我看是有重大意义的，因为一个民族，必定有其独具的历史传统文化，没有了这个，民族将不复存在，作为中华民族的后代子孙，要了解这个宝贵的文化传统，是我们每一个人的神圣职责，我们是不能让它中断的。

小说文学作品，在它产生的当时，本是最通俗的文字语言了，而年深日久，已都变成了“古籍”，需要注释讲解甚至翻译了。本书的注释、今译以及各种有关工作，做得十分细致。编选的同志为了扩大读者的视野，在《小说史略》所援引论述的作品之外，还多选了一些补充篇目。所有这一切，都值得我们赞许和感谢。我愿读者以本书为入门的阶梯，逐步地了解我们中华民族的传统文化。

一九八〇年十月卅日忙中草记

目 录

神 话 六 则

- 盘古开天地 《三五历记》……………(1)
女娲补天 《淮南子》……………(3)
羿射九日 《淮南子》……………(5)
共工怒触不周山 《淮南子》……………(7)
夸父逐日 《山海经》……………(9)
精卫填海 《山海经》……………(10)

寓 言 六 则

- 涓蜀梁 《荀子》……………(12)
澄子亡缁衣 《吕氏春秋》……………(14)
奇鬼 《吕氏春秋》……………(16)
两小儿辩日远近 《列子》……………(18)
韩娥善歌 《列子》……………(20)
狐假虎威 《战国策》……………(22)

晋灵公不君 《左传》……………(23)
晋侯梦大厉 《左传》……………(29)
田单将攻狄 《战国策》……………(32)
唐且不辱使命 《战国策》……………(35)
勾践灭吴 司马迁《史记》……………(39)
信陵君传 司马迁《史记》……………(54)

廉颇与藺相如	司马迁《史记》	(72)
西门豹治邺	褚少孙	(82)
燕丹子		(87)
汉武故事		(103)
宗定伯	《列异传》	(125)
韩凭夫妇	干宝《搜神记》	(127)
李寄斩蛇	干宝《搜神记》	(130)
干将莫邪	干宝《搜神记》	(134)
吴王小女	干宝《搜神记》	(137)
卢充	干宝《搜神记》	(141)
苏娥诉冤	干宝《搜神记》	(147)
董永	干宝《搜神记》	(150)
嵇中散	《灵鬼志》	(152)
袁相根硕	《搜神后记》	(155)
白水素女	《搜神后记》	(157)
杨生狗	《搜神后记》	(160)
刘阮入天台	刘义庆《幽明录》	(162)
黄原	刘义庆《幽明录》	(166)
新死鬼	刘义庆《幽明录》	(169)
阳羨书生	吴均《续齐谐记》	(172)
徐铁白	颜之推《冤魂志》	(176)
弘氏	颜之推《冤魂志》	(179)
司马相如	《西京杂记》	(182)
魏武将见匈奴使	刘义庆《世说新语》	(184)
过江诸人	刘义庆《世说新语》	(186)
王含作庐江郡	刘义庆《世说新语》	(188)
道边苦李	刘义庆《世说新语》	(189)
好财好屐	刘义庆《世说新语》	(190)

郗超论谢玄	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (192)
周处	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (194)
桓车骑不好著新衣	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (197)
王子猷居山阴	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (198)
锺会嵇康	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (200)
石崇王恺	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (202)
王蓝田性急	刘义庆《世说新语》	· · · · · · (204)
汉世老人	邯郸淳《笑林》	· · · · · · (206)
啮鼻	邯郸淳《笑林》	· · · · · · (208)
胜他一倍	《启颜录》	· · · · · · (209)
虬与猕猴	佛经故事	· · · · · · (211)
枕中记	沈既济	· · · · · · (217)
离魂记	陈玄祐	· · · · · · (226)
柳毅传	李朝威	· · · · · · (230)
霍小玉传	蒋防	· · · · · · (253)
南柯太守传	李公佐	· · · · · · (271)
李娃传	白行简	· · · · · · (289)
长恨传	陈鸿	· · · · · · (309)
莺莺传	元稹	· · · · · · (321)
无双传	薛调	· · · · · · (338)
郭元振	牛僧孺	· · · · · · (351)
王之涣	薛用弱《集异记》	· · · · · · (358)
红线	袁郊	· · · · · · (363)
裴航	裴铏	· · · · · · (371)
却要	皇甫枚《三水小牍》	· · · · · · (379)
温京兆	皇甫枚《三水小牍》	· · · · · · (382)
赵生	张读《宣室志》	· · · · · · (388)
裴少尹	张读《宣室志》	· · · · · · (392)

闫丘子	张 读《宣室志》	·····	(396)
嘉兴绳技	《原化记》	·····	(401)
吴堪	《原化记》	·····	(404)
画琵琶	《原化记》	·····	(409)
京都儒士	《原化记》	·····	(411)
李蕃		·····	(414)
炼炭	康 骈《剧谈录》	·····	(418)
崔护	孟 棻《本事诗》	·····	(422)
流红记	张 实	·····	(425)
李师师外传		·····	(433)
我来也	沈 俶《谐史》	·····	(448)
王榭传		·····	(453)
鬼怕恶人	《艾子杂说》	·····	(464)

神话六则

盘古开天地

《三五历记》①

天地浑沌②如鸡子，盘古③生其中。一万八千岁④，天地开辟，阳清⑤为天，阴浊⑥为地，盘古在其中，一日九变。神于天，圣于地。天日⑦高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈。如此万八千岁，天数⑧极高，地数⑨极深，盘古极长。……故天去⑩地九万里。

【注释】

①《三五历记》：书名。三国时吴国人徐整所著。其中搜集并保存了古代的神话传说。

②浑沌(hùndùn)：形容世界没有开辟以前天地浑浊不清的样子。

③盘古：古代传说中人类的祖先。

④岁：年。

⑤阳清：指鲜明而轻飘的东西。

⑥阴浊：指浑浊而沉重的东西。

⑦日：每日。

⑧天数：天。

⑨地数：地。

⑩去：相距。

【译文】

当天地还没有开辟的时候，整个世界浑浊得象一个大鸡蛋，人类的祖先盘古就生活在这浑浊不清的世界里。过了一万八千年，天和地终于分裂开了，鲜明而轻飘的东西冉冉上升，变成了天，浑浊而沉重的东西渐渐下降，变成了地。盘古在这新的天地

中间，一天九变，成为天地间唯一的神人。天每天升高一丈，地每天加厚一丈，盘古每天长高一丈。这样又过了一万八千年，天已经升得极高，地已经增得极厚，盘古也长得极长了。这时候，天和地相距九万里。

天地的形成在古代人民心目中是一个不可解的谜，于是产生了盘古这个开天辟地的英雄、顶天立地的巨人。这则短短的神话有八处使用了数字，生动地表现了天地形成过程的长久和艰难。

女 媧^① 补 天

《淮南子》^②

往古^③之时，四极废^④，九州^⑤裂，天不兼覆^⑥，地不周载^⑦。火熒焱^⑧而不灭，水浩洋^⑨而不息。猛兽食颡民^⑩，鸷鸟攫老弱^⑪。于是女媧炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极^⑫，杀黑龙以济冀州^⑬，积芦灰以止淫水^⑭。苍天补，四极正，淫水涸^⑮，冀州平，狡虫^⑯死，颡民生。

【注释】

- ①女媧(wā)：女神名，古代神话传说中人类的始祖。 ②《淮南子》：书名，西汉淮南王刘安与他的门客共同撰写的一部哲学著作，共二十卷。书中保存了不少古代神话资料。 ③往古：远古。 ④四极：四边，这里是指天的四边。 废：倾塌。(古时认为天的四边有柱子支撑。) ⑤九州：古时全中国分为九州，所以又用九州泛指中国的土地。 ⑥兼：一并，这里是“整个”的意思。 覆：遮盖、笼罩。 ⑦周：普遍的、完全的。 载：容载，这里是“容载万物”的意思。 ⑧熒焱(lǎnyàn)：大火燃烧不熄的样子。 熒：焚烧；焱：火光。 ⑨浩洋：水浩大无边样子。 ⑩颡(zhuān)民：善良的人民。 ⑪鸷(zhì)鸟：凶猛的鸟。 攫(jué)：抓取。 ⑫鳌(áo)：海中的大龟。 立：支撑。 ⑬济：救。 冀州：古代九州之一，位于九州的中间，所以用来泛指中原地带。 ⑭芦：芦苇。 淫水：平地冒出的大水。 ⑮涸(hé)：干。 ⑯狡虫：凶暴的害虫，指上面所说的猛兽和鸷鸟。

【译文】

很久很久以前，天的四边倾塌下来，整个中国大地也因塌陷而裂开了。天再不能整个地笼罩大地，地也再不能完全地容载万物，大火连绵不断地烧，大水浩荡无边地流；猛兽出来吃掉了善良的百姓，凶鸟也出来抓取老弱的人们。在这个时候，女娲冶炼五色的石头修补倾塌的天宇，斩断大龟的四脚支撑起天来，杀死黑龙救济中原的人民，积起芦苇灰而堵住平地冒出的大水。苍天补好了，天的四边支起来了，平地冒出的大水干涸了，从此，中国的大地平安了，凶猛的鸟兽死亡了，善良的人民得以安居乐业。

女娲是我国古代人民幻想中的女英雄，在她身上寄托了古代人民战胜自然造福人类的美好理想。神话通过炼五色石、断鳌足等神奇的想象，表现了女娲的神勇、智慧和力量。

羿射九日

《淮南子》

逮至尧之时^①，十日并出，焦禾稼，杀草木^②，而民无所食^③。猰貐、凿齿、九婴、大风、封豨、修蛇^④，皆为民害。尧乃使羿诛凿齿于畴华之野^⑤，杀九婴于凶水^⑥之上，缴大风于青邱之泽^⑦，上射十日^⑧而下杀猰貐，断修蛇于洞庭^⑨，擒封豨于桑林^⑩。万民皆喜，置尧以为天子^⑪。

【注释】

①逮(dài)至：到了。尧(yáo)：唐尧，传说中的我国原始时代的领袖。②焦禾稼，杀草木：晒焦了庄稼，晒死了草木。③无所食：没有东西吃。④猰貐(yǎyú)、凿齿、九婴：都是传说中的怪兽。猰貐有虎爪，能吃人；凿齿有三尺长的牙，能持矛盾；九婴有九个头，能喷水吐火。大风：凶猛的大鸟，能破坏房舍。封豨(xī)：大野猪。封，大。修蛇：大蟒。修：长。⑤羿(yì)：就是后羿，古代传说中善射的英雄。诛(zhū)：杀。畴(chóu)华：南方的水泽。野：郊外，这里是水边的意思。⑥凶水：北方的河流。⑦缴(zhuó)：系着丝绳的箭，这里作动词用，用这种箭去射的意思。青邱：东方的水泽。

⑧上射十日：古代传说羿射天上的十个太阳时，射中了九个，留下了一个。⑨断：斩断。洞庭：南方的水泽，即洞庭湖。⑩桑林：地名，可能在中原地区。⑪置：设置，这里是推举的意思。

【译文】

当尧作领袖的时候，天空中同时出了十个太阳，晒焦了庄稼，晒死了树木，人们再也没有可吃的东西。可是怪兽怪鸟却趁机出来为害：猰貐、凿齿到处吃人，九婴喷水吐火，大风破坏了人们的房舍，野猪、长蛇也到处作恶。

尧派羿去为民除害。

羿到南方的水泽边杀死了凿齿，在北方的大河上杀死了九婴，到东方的水泽中用箭射杀了大风，接着向天上射落了天空的九个太阳。他又在郊野中打死了猰貐，还在洞庭湖上斩断了长蛇，在中原的桑林捉住了大野猪。

成千上万的百姓都为羿的功绩而欢呼，推举尧作了皇帝。

为民除害的英雄羿，实际是古代人民集体智慧和力量的化身。它反映出我国人民自古以来就有着朴素的“人定胜天”的坚强意志。

共工怒触不周山

《淮南子》

昔者共工与颛顼争为帝^①，怒而触不周之山^②，天柱^③折，地维绝^④。天倾西北^⑤，故日月星辰移焉^⑥；地不满东南^⑦，故水潦^⑧尘埃归焉。

【注释】

①昔者：从前。 共工：古代传说中的天神。 颛顼(zhuānxū)：古代传说中的帝王。 ②触：撞。 不周之山：不周山，神话传说中的大山。或说不周山就是昆仑山。 ③天柱：撑天的柱子，古代人认为天的四周有柱子支撑着。 ④地维：拴地的绳子，古代人认为地的四周有绳子拴着。维：纲维、绳子。 绝：断。 ⑤倾西北：向西北倾斜。 ⑥移焉：就是“移于此”，也就是移向西北的意思。 ⑦地不满东南：地的东南塌陷了。 ⑧水潦(lǎo)：江河。

【译文】

从前，共工与颛顼争着当皇帝，共工大怒，一头撞在不周山上，撞折了撑天的柱子，撞断了拴地的绳子。这么一来，整个的天空向西北倾斜，从此日月星辰都从东南游向西北；大地的东南角也塌陷了，从此江河泥沙都从西北流向东南。

这则神话中的共工是旧秩序的破坏者，新天地的开拓者。毛泽东同志在《渔家傲·反第一次大围剿》一词的结尾，